

Vocabolario / قاموس

AVVERTENZA

Per facilitare il concreto utilizzo di questo strumento si è scelto per la pronuncia delle parole di tralasciare le indicazioni dell’alfabeto fonetico internazionale optando per un sistema semplificato composto solo dalle lettere in uso nella lingua italiana.

Ci scusiamo quindi per eventuali imprecisioni.

| ITALIANO | ARABO | PRONUNCIA |
|---|----------------------------------|---|
| SALUTI / PRESENTAZIONI / تحيات / تقديم | | |
| Buongiorno | صباح الخير | Sabàho lkhair |
| Buonasera | مساء الخير | Masào lkhair |
| Ciao | مع السلامة/ يا هلا | Ma’a salama / ya hala |
| Arrivederci | إلى اللقاء | Ila llika’a |
| Ci vediamo domani. | فلنرى بعضنا غدا. | Falnara ba’adana ghadan |
| Domani la scuola è chiusa | غدا ستكون المدرسة مغلقة | Ghadan satakuno Imarasato maghluka |
| Oggi | اليوم | Lyaum |
| Ieri | البارحة | Lbari’ha |
| Si | نعم | Na’am |
| No | لا | Là |
| Come ti chiami? | ما اسمك؟ | Ma smok? |
| Mi chiamo _____ | إسمي | Ismi |
| Stai bene/ male? | أنت بخير/ تعبان؟ | Anta bikhair / ta’abaan |
| E un piacere incontrarti | ملاقاتك متعة. | Molakatuka Mot’à |
| Per favore | من فضلك | Min fadlik |
| Grazie | شكرا | shokran |
| Adesso la mamma va via però torna presto. | الآن أمك ستذهب لكنها ستعود حالا. | Al’àn ommoka satadhab, lakinnaha sata’ùdo halan |
| LE PERSONE / الأشخاص | | |
| La mamma | الأم | Al’om |
| Il papà | الأب | Al’ab |
| Il fratello | الأخ | Al’akh |
| La sorella | الأخت | Al’okht |
| Il cugino | ابن العم/ ابن الخال | Ibno l’àm / ibno lkhal |
| La cugina | ابنة العم / ابنة الخال | Ibnato l’am / ibnato lkhal |
| Lo zio | العم / الخال | Al’am / al’khal |
| La zia | العمة / الخالة | Al’ammato / al’khalto |
| La nonna | الجددة | Al’jadda |
| Il nonno | الجد | Al’jaddo |
| La tata | دادا | dada |
| LE PAROLE DELLA SCUOLA / كلمات المدرسة | | |
| La scuola d’infanzia | مدرسة الطفولة | Madrasato ettofula |
| Il nido d’infanzia | روض الأطفال | Raodo l’atfàl |

| | | |
|--|--------------------------------------|--|
| La sezione | الفصل | Al'fasl |
| Il bagno | الحمام | Al'hammam |
| Il salone | القاعة | Al'kaà |
| La cucina | المطبخ | Al'matbakh |
| La maestra / il maestro | المدرسة / المدرس | Almodarrisa / almodarris |
| L'educatore / trice | المربية / المربي | Al'morabbia / almorabii |
| CORPO, IGIENE E SALUTE / البدن، النظافة و الصحة | | |
| Vuoi andare in bagno? | هل تريد الذهاب إلى الحمام؟ | Hal turido ddahaba ila lhammam ? |
| Cambiamo il pannolino | نغير المنشف | Noghair lmonashif |
| Ti metto sul fasciatoio | أضعك فوق طاولة التضميد | Adaoka fauka tawilat at'tdmid |
| La pipì / la cacca | البول / الغطاء | Al'baul / alghata'à |
| Dove ti sei fatto male? | في أي مكان تشعر بالألم؟ | Fi ayi makan tash'oro bil'alam |
| Fammi vedere | أرني | Arini |
| La testa | الرأس | Arra'àso |
| La fronte | الناصية | An'nassia |
| Il viso | الوجه | Al'uajho |
| Gli occhi | العينان | Al'ainaàn |
| Il braccio | الساعد | As'sàid |
| Il ginocchio | الركبة | Ar'rokba |
| Il piede | الرجل | Ar'rijl |
| La pancia | الكرش | Al'karsho |
| Devo disinfettare | يجب أن أظهر من الجراثيم | Yajibo an otahir mina ljaratim |
| Brucherà un po' | سيحرقك قليلا | Syohrikoca kalilan |
| Non è niente | لا يمثل شيئا | La yomathil shaian |
| Ti metto il ghiaccio | أضع لك ثلجا | Adao laka Thaljan |
| Metto un cerotto | أضع ضمادة | Adao dimadatan |
| Sei coraggioso | أنت شجاع | Anta shojaon |
| Prendi un fazzoletto | خذ منديلا | Khod mindilan |
| I GIOCHI / الألعاب | | |
| Vuoi conoscere il bimbo / la bimba? | هل تريد أن تتعرف على الطفل / الطفلة؟ | Hal turido an tata'arraf alà ttifli/ ttifla? |
| Vai a giocare con il tuo amico / la tua amica | اذهب للعب مع صديقك / صديقتك؟ | Idh'hab li la'ibi ma'a sadikik / sadikatok? |
| Prendi l'orsacchiotto | خذ دبدوبك | Khod dabdubak |
| Prestale la bambola | اقرضيها دميتك | Ikridiha domiatik |
| Vai a prendere il pupazzo | اذهب و خذ دميتك | Hdhab ua khodh domiatak |
| Facciamo le costruzioni | لنلعب بالتركيبات | Linal'ab bi tarkibat |
| I giochi in giardino | اللعب بالحديقة | Alla'ib bi lhadika |
| Il triciclo | الدراجة الثلاثية العجلات | Ad'darraja atholathiat lajalat |
| Dammi la palla | اعطني الكرة | I'atini lkorà |
| Giochi con le macchinine | العب بالسيارات الصغيرة | Il'ab bi ssayara ssarira |
| E mio | هو لي | Hua li |
| E tuo | هو لك | Hua lak |
| E suo | هو له | Hua laho |
| LA SEZIONE / الفصل | | |
| Facciamo il girotondo | هيا نلعب الحلقة | Hya nalàb al'halaka |

| | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|--|
| Dammi la mano | إعطني يدك | Itini yadak |
| Vieni qui | تعالى إلى هنا | Ta'ala Ila huna |
| Riunitevi al centro del tappeto | اجتمعوا وسط الزريرة | Jtamiu uassata zarbiat |
| Toglietevi le scarpe | أقلعوا أحديتكم | Ykliu ahdiatakum |
| Mettetevi in fila | قفوا صفا صفا | Kifu saffan saffan |
| Vuoi stare vicino a / con ___? | هل تريد البقاء إلى جانب / مع ___؟ | Hal turido lbaka'a ila janibi / ma'a |
| Chiudi la porta | اغلق الباب | Aghliki lbab |
| Alzati | قم | Kom |
| Siediti | اجلس | Ijliss |
| Prendi una sedia | خذ كرسيًا | Khdh korsian |
| Ascolta | انصت | Ansit |
| Senti | اسمع | Ismà' |
| على المائدة / A TAVOLA | | |
| La merenda | وجبة العصرية | Uajbat l'assria |
| Vuoi bere un po' d'acqua? | هل تريد شرب قليلا من الماء؟ | Hal turido shorba kalil mina lma'a |
| Un biscotto | كعك | Ka'ak |
| Il latte | الحليب | Al'halib |
| Un bicchiere | كأس | Ka'as |
| Il tovagliolo | المنديل | Al'mindil |
| Lavati le mani con il sapone | اغسل يديك بالصابون | Ighsil yadaika bi'ssabun |
| Andiamo a mangiare | هيا ناكل | Hya na'akol |
| Hai fame / hai sete? | هل أنت جوعان / هل أنت عطشان؟ | Hal anta jau'an / hal anta atshan? |
| E buono? | هل هو لذيذ؟ | Hal hua ladhid |
| Mettiti a tavola | اجلس بالمائدة؟ | Ijliss bi lma'ida |
| Mangia con la forchetta | كل بالفرشاة | Kol bi lforshat |
| Metti giù il coltello | ضع السكين | Da'i ssikkin |
| Finisci la verdura | كل الخضسر كلها | Koli lkhodara kollaha |
| Torniamo a scuola | نعود إلى المدرسة | Na'udo ila lmadrasa |
| الراحة / IL RIPOSO | | |
| Hai sonno? | هل أنت نعسان؟ | Hal anta na'assan? |
| Andiamo a dormire | فلنذهب إلى النوم | Fal nadhhab ila nnaum |
| Il letto | السريير | As'sarir |
| Sei stanco? | أنت تعبان؟ | Anta ta'aban? |
| Hai freddo?/ hai caldo? | هل تشعر بالبرد؟/ هل تشعر بالحر؟ | Hal tash'or bi lbard? Hal tash'or bi l'har ? |
| Sogni d'oro | أحلام لذيذة | Ahlam ladida |
| Era un incubo | كان حلما مزعجا | Kana holman moz'eigen |
| Sei sveglio? | هل أنت مستيقظ؟ | Hal anta mustaikidh? |
| Hai dormito bene? | نمت جيدا؟ | Nimta jaidan? |
| Vuoi il ciuccio ? | هل تريد اللهاية؟ | Hal turido lla'heya? |
| Non piangere | لا تبكي | La tabki |
| Stai tranquillo | ابق مطمئنا | Ibka motmainana |
| النشاطات / ATTIVITA' | | |
| Vuoi farei un disegno? | هل تريد أن ترسم؟ | Hal turido an tarsoma? |

| | | |
|---|---|---|
| Ti va di pitturare | هل تريد أن تلون؟ | Hal turido an tulauina? |
| Vai al tuo posto | اذهب إلى مكانك | Idh'hab ila makanik |
| Leggiamo questo libro | فلنقرأ هذا الكتاب | Falnakraa hada lkitab |
| L'angolo lettura | مكان القراءة | Makan lkira'a |
| Vi racconto una storia | أحكي لكم قصة | A'hki lakom kissa |
| Guardiamo le immagini | فلننظر إلى الصور | Falnandhor ila ssouar |
| Scrivi il tuo nome | اكتب اسمك | Oktob ismak |
| Ascoltiamo la musica | نستمع إلى الموسيقى | Nastame'e ilà lmussika |
| Cantiamo | نغني | Nogh'anni |
| Contiamo | نحسب | Na'hsoob |
| Incolla | ألصق | Alsek |
| Tagliamo | نقص | Nakoss |
| Basta così | يكفي هكذا | Yakfi hakadha |
| Hai capito? | هل فهمت؟ | Hal fahimt? |
| Hai finito? | هل انتهيت؟ | Hal ntahait? |
| Ci riesci? | هل تستطيع؟ | Hal tasta'tie? |
| Prova ancora | حاول مرة أخرى | Hauil marratan okhra |
| Va bene | جيد | Jayid |
| Silenzio | سكوت | Sukut |
| Non gridare | لا ترفعوا أصواتكم | La tarfaù assuatakom |
| Stai fermo | ابق مكانك | Ibka makànak |
| Stai attento a non cadere | احذر حتى لا تسقط | Ihdhar hatta la taskòt |
| Non saltare | لا تقفز | La takfiz |
| Non si picchiano gli altri | لا تضرب الآخرين | La tadrib al'akharin |
| Il nuoto | السباحة | As'sibaha |
| Il pattinaggio | التزلج | At'tazahlok |
| L'ABBLIAMENTO / الملابس | | |
| Mettiti / togliti la giacca | البس/ إخلع معطفك | Ilbis /akhli'a mi'etàfak |
| Gli indumenti | الملابس | Lmèlabis |
| Le mutande | تيان | Tubbàn |
| Le calze | الجوارب | Al'jauarib |
| La maglietta | كنزة خفيفة | Kanza khàfifa |
| La tuta | اللباس الرياضي | Al'libas ar'riyadi |
| Il grembiule da lavoro | رداء الشغل | Ridao scioghli |
| L'asciugamano | منشفة اليدين و الوجه | Minsciafato lyadaini uà luajhi |
| Sei bagnato | أنت مبلول | Anta mablul |
| PER I GENITORI / للوالدين | | |
| Puoi rimanere con il bambino 1 o 2 settimane? | يمكنك البقاء مع الطفل أسبوع 1 أو أسبوعين 2؟ | Yumkinoki lbaka'à ma'à attifli osbu'on au osbu'eini |
| Il bambino è tranquillo, puoi allontanarti | الطفل مطمئن، يمكنك الابتعاد | Attiflo motma'in, yomkinoki libti'àd |
| A che ora vieni a prenderlo? | في أي ساعة تأتي لتأخذه؟ | Fi eyi sa'àtin ta'ati lita'akhodhihi? |
| Usa il ciuccio? | استعمل اللهاية؟ | Ista'amili llaha'ya |
| Il bambino ha la febbre | الطفل يعاني من الحمى | Attiflo yo'àni mina l'homma |
| Il bambino ha vomitato | قد تقيأ الطفل | Kad takaya'a ttiflo |
| Il bambino si è fatto male | أصيب الطفل بتوعك | Ossiba ttiflo bi tawa'ok |

| | | |
|--|---|--|
| Il bambino è caduto ma non si è fatto male | وقع الطفل لكنه لم يصب بأي أذى | Waka’ à ttiflo lakinnaho lam yossab bi ayi adha |
| Il bambino ha litigato con un suo compagno | تعارك الطفل مع أحد من زملاءه | Ta’ àraka ttiflo ma’ à ahad zumala’ ihi |
| Il bambino ha picchiato un suo compagno | ضرب الطفل أحد زملاءه | Daraba ttiflo a’ had zomala’ ihi |
| L’ho sgridato | لقد وبخته | Lakad uabbakhtoho |
| È stato bravo / non è stato bravo | كان ظريفا / لم يكن ظريفا | Kana dharifan / lam yakon dharifan |
| Non ubbidisce | إنه لا يطاوع | Innaho la yotauì’ o |
| Non sa stare fermo | إنه لا يعرف البقاء ساكنا | Innaho la yàrifo lbakaa sakinan |
| È un chiacchierone | يدرّش كثيرا | Yodardiscio kathiran |
| Si è fatto molti amici | أصبح له أصدقاء كثيرون | Asbaha laho asdika’ on kathiron |
| Ha mangiato tutto | أكل كل شيء | Akala kolla shai’ in |
| Gli piace - disegnare - cantare - leggere - giocare | يحب - الرسم - الغناء - القراءة - اللعب | Yohibo - arrasma - alghina’ a - alkira’ a - allàiba |